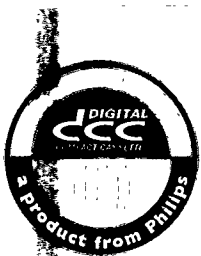
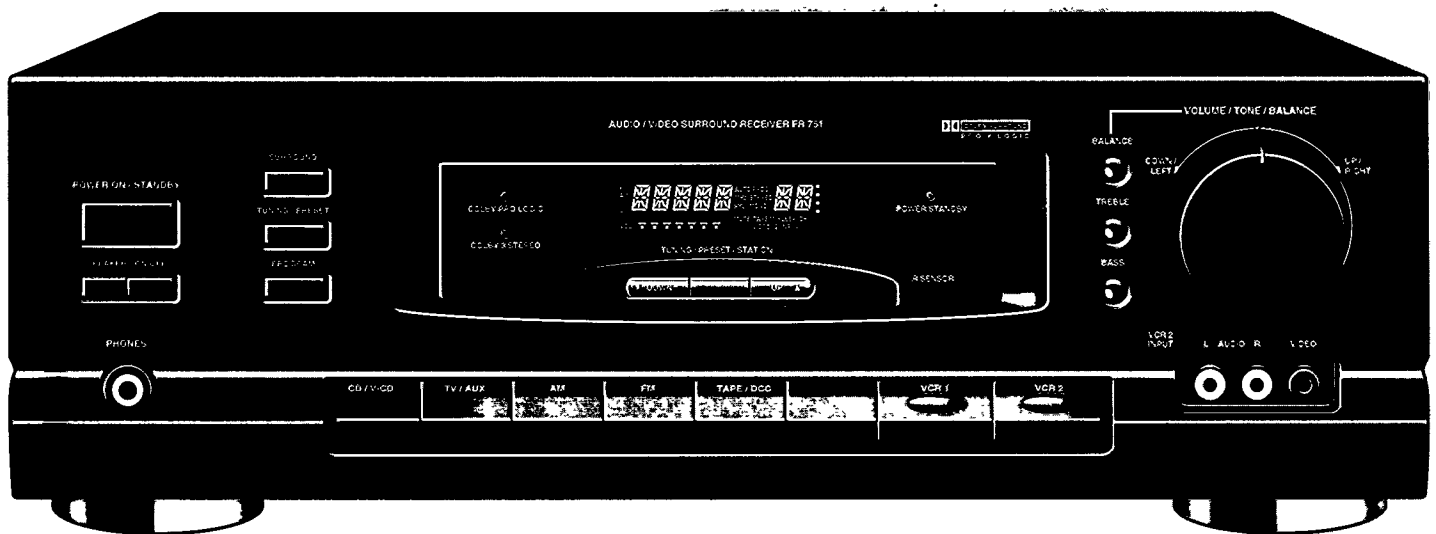


# PHILIPS

## FR 731 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**English** .....page 3

**Français** .....page 14

**Español**.....página 25

**Deutsch** .....Seite 36

**Nederlands**.....pagina 47

**Italiano**.....pagina 58

**Português** .....página 69

**Dansk** .....side 80

**Svenska** .....sida 91

**Suomi** .....sivu 102

**Ἑλληνικά** .....σελίδα 113

## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Audio Systems**  
**Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Receptor**  
fabricado por: **BUAS Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **FR 731**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,  
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1995**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

## **(MEX) México**

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**

Garantía .....página 125

## **(BR) Brasil**

Garantía .....página 125

## **(AUS) Australia**

Guarantee.....page 124

## **(NZ) New Zealand**

Guarantee.....page 124

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

### **Observer**

Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Σας ευχαριστούμε για την προτίμησή σας σ' αυτόν τον **Ραδιοενισχυτή**. Ανήκει στην σειρά 700 της Φίλιπς είναι προηγμένης τεχνολογίας και παράγει δυνατό ήχο, με υψηλή καθαρότητα και χαμηλό θόρυβο και παραμόρφωση. Μερικά από τα κύρια χαρακτηριστικά του είναι:

- Πλήρες τηλεχειριστήριο με το οποίο μπορείτε να λειτουργήσετε ολόκληρο το σύστημα 700 της Φίλιπς καθώς επίσης TV και Βίντεο.
- Τηλεχειρισμό RC-5 BUS για την εύκολη και άμεση επικοινωνία μεταξύ των συσκευών του συστήματος.
- Ψηφιακός συντονισμός υψηλής ακρίβειας "quartz-locked" σε δύο περιοχές κυμάτων.
- 30 συχνότητες μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως **πριν** συνδέσετε ή λειτουργήσετε τον ενισχυτή.

Το βιβλίο διαιρείται σε επτά κεφάλαια:

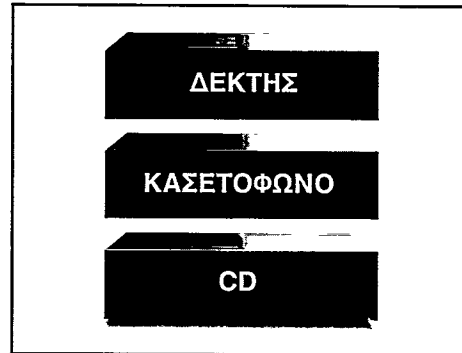
- **Εγκατάσταση:** εξηγεί πώς να τοποθετήσετε το σύστημά σας - σελ. 113, 114, 115.
- **Οδηγός πλήκτρων:** εξηγεί πώς να χρησιμοποιείτε τα κυριότερα πλήκτρα - σελ. 116, 117, 118.
- **Ενισχυτής:** πληροφορίες για τη λειτουργία του ενισχυτή της συσκευής - σελ. 119, 120.
- **Δέκτης:** πληροφορίες για τη λειτουργία του δέκτη της συσκευής - σελ. 121.
- **Άλλες δυνατότητες:** εξηγεί τη λειτουργία ύπνου/χρονοδιακόπτη και συνηγραφή από VCR - σελ. 122.
- **Πρόσθετη πληροφορία:** περιλαμβάνει πληροφορίες για τη συντήρηση και τεχνικά χαρακτηριστικά - σελ. 122.
- **Επίλυση προβλημάτων:** πληροφορίες για πιθανές αιτίες προβλημάτων και λύσεις - σελ. 123.

Η πλακέτα με τα στοιχεία του μοντέλου βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις διατάξεις των κανονισμών της ΕΟΚ περί ραδιοπαραεμβολών.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε τις συσκευές του συστήματός σας με την εξής σειρά:



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα κάνετε πρώτα τις άλλες συνδέσεις και ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.

Κάθε ενισχυτής-δέκτης παράγει θερμότητα κατά τη λειτουργία του η οποία πρέπει να διαχέεται ελεύθερα. Γι' αυτό μην καλύπτετε τις οπές αερισμού της συσκευής και αφήστε αρκετό ελεύθερο χώρο τριγύρω για να αερίζεται καλά.

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας που αναφέρεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.
- Διαφορετικά, αποταθείτε στο κατάστημα που την αγοράσατε ή στην Εταιρεία μας.
- Βάλτε το καλώδιο ρεύματος στη πρίζα του τοίχου. Η συσκευή τροφοδοτείται τώρα με τάση.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από τη τάση, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

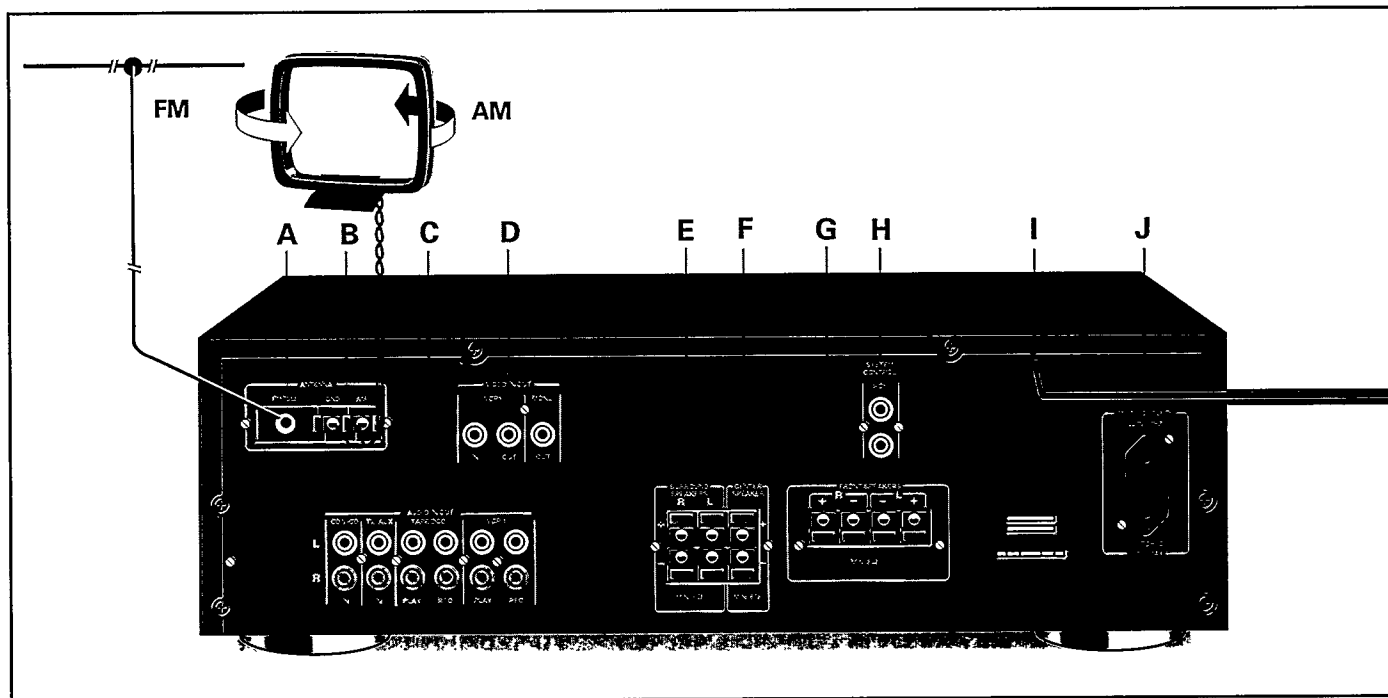
Είναι αρκετό να εγκαταστήσετε το σύστημά σας μια φορά κάνοντας τις παρακάτω συνδέσεις.

## Σημείωση!

- Κλείστε τον δέκτη (OFF) πριν κάνετε τις συνδέσεις
- Μην συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα ενώ κάνετε συνδέσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε τα άσπρα βύσματα στις υποδοχές L (αριστερά) και τα κόκκινα στις υποδοχές R (δεξιά).

**Σημαντική σημείωση για σύνδεση συσκευών που δεν έχουν τα διακριτικά PLAY/REC στις υποδοχές INPUT και OUTPUT (Είσοδ., έξοδ.)**

FR731	Συσκευή προς σύνδεση π.χ. κασετόφωνο
PLAY →	PLAY ή OUT
REC →	REC ή IN



## ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

### A FM (75 Ω)

Υποδοχή για σύνδεση με σύστημα κεραίας (καλωδιακής ή μη) της περιοχής σας ή με την κεραία FM, 75 Ω, της στέγης του σπιτιού σας. Αν δεν υπάρχει καμία από τις κεραίες αυτές χρησιμοποιήστε τη συρμάτινη κεραία που παρέχεται για κοντινούς σταθμούς (η λήψη όμως θα είναι ασθενής).

### B GND/AM

Για λήψη AM συνδέστε τα σύρματα της παρεχόμενης κεραίας στις υποδοχές GND και AM (το ένα σύρμα στην υποδοχή GND και το άλλο στην υποδοχή AM) και διαλέξτε τη θέση της κεραίας για καλύτερη λήψη.

**Σημείωση:** Μην τοποθετείτε το πλαίσιο της κεραίας επάνω στη συσκευή διότι μπορεί να προκληθούν παράσιτα.

### C AUDIO IN/OUT

- **CD/V-CD IN** – υποδοχές για σύνδεση CD ή video CD
  - Συνδέστε τις υποδοχές αυτές στις υποδοχές OUTPUT (έξοδος) του video CD.
- **TV/AUX IN** – υποδοχές INPUT (είσοδος) για σύνδεση του ηχητικού καναλιού συσκευής T.V ή άλλης πηγής π.χ. επιπρόσθετο CD, κασετόφωνο, βίντεο ή τικάπ κ.λ.π.
- **TAPE/DCC PLAY/REC** – υποδοχές INPUT και OUTPUT για σύνδεση κασετοφώνου, ψηφιακού κασετοφώνου COMPACT ή άλλη ψηφιακή συσκευή εγγραφής.
  - Συνδέστε τις υποδοχές PLAY στις υποδοχές LINE OUTPUT του κασετοφώνου.
  - Οι υποδοχές αυτές μπορούν επίσης να συνδεθούν με τις υποδοχές LINE OUTPUT επεξεργαστή ήχου όπως γραφικού ισοσταθμιστή (Graphic Equalizer) ή Επεξεργαστή Ψηφιακού Σήματος (Digital Processor) (προαιρετικά).

- Συνδέστε τις υποδοχές REC στις υποδοχές LINE INPUT του κασετοφώνου.
- Οι υποδοχές αυτές μπορούν επίσης να συνδεθούν με τις υποδοχές LINE INPUT επεξεργαστή ήχου (audio processor) π.χ. γραφικού ισοσταθμιστή (graphic equalizer) ή Ψηφιακού Επεξεργαστή (Digital Signal Processor).
- **VCR 1 PLAY/REC** – υποδοχές για σύνδεση του ηχητικού καναλιού του βίντεο και των υποδοχών OUTPUT επιπρόσθετης συσκευής εγγραφής (π.χ. στερεοφωνικό βίντεο HiFi ή κασετόφωνο ή άλλο κασετόφωνο για εγγραφή).
- Συνδέστε τις υποδοχές PLAY με τις υποδοχές OUTPUT του βίντεο.
- Συνδέστε τις υποδοχές REC με τις υποδοχές INPUT του βίντεο.

### D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – υποδοχές INPUT και OUTPUT για σύνδεση της υποδοχής INPUT και OUTPUT του βίντεο.
- **MONI/OUT** – υποδοχές για σύνδεση με την είσοδο βίντεο (video input συσκευής T.V)

### E SURROUND SPEAKERS

υποδοχές για σύνδεση ενός ζεύγους ηχείων αντιστάσεως 8 Ω έκαστο για διεύρυνση του ήχου.  
**Σημείωση:** Πρέπει να συνδέσετε και τα δύο ηχεία στις υποδοχές αυτές.

### F CENTER SPEAKER

υποδοχές για σύνδεση κεντρικού μεγαφώνου.

## G FRONT SPEAKERS

υποδοχές για σύνδεση δύο ζευγών ηχείων αντιστάσεως 6-12 Ω (L=left=αριστερά, R=right=δεξιά).

- Ένα από τα καλώδια του ηχείου φέρει διακριτικό χρώμα ή ταινία. Συνδέστε το καλώδιο με το διακριτικό στην κόκκινη υποδοχή και το καλώδιο χωρίς το διακριτικό στη μαύρη.

## H SYSTEM CONTROL

RC-5 (πορτοκαλί) – υποδοχές τηλεχειρισμού INPUT/OUTPUT για σύνδεση με αντίστοιχες υποδοχές RC-5 συσκευής CD ή Remote Control Receiver.

Συνδέστε τις υποδοχές RC-5 με τις υποδοχές RC-5 εξωτερικής συσκευής που χρησιμοποιεί σύστημα τηλεχειρισμού RC-5.

Οι υποδοχές αυτές προστέθηκαν για να διατηρηθεί η συμβατότητα με άλλες συσκευές AUDIO της Philips.

## POWER

### I MAINS LEAD

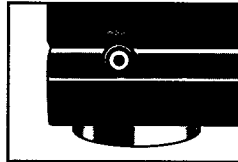
καλώδιο ρεύματος.

### J MAINS OUTLETS

υποδοχές για σύνδεση διαφόρων συσκευών όπως κασετόφωνο, CD κ.λ.π. (μέγιστη ισχύς εξόδου 100w). Η έναρξη/διακοπή (ON/OFF) της τροφοδοσίας μέσω των υποδοχών αυτών γίνεται με το κουμπί POWER του δέκτη.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

- Συνδέστε ακουστικά που έχουν βύσμα 6,3 χιλ. στην υποδοχή PHONES.
- Αν συνδέσετε ακουστικά, δεν αποσυνδέονται τα ηχεία.



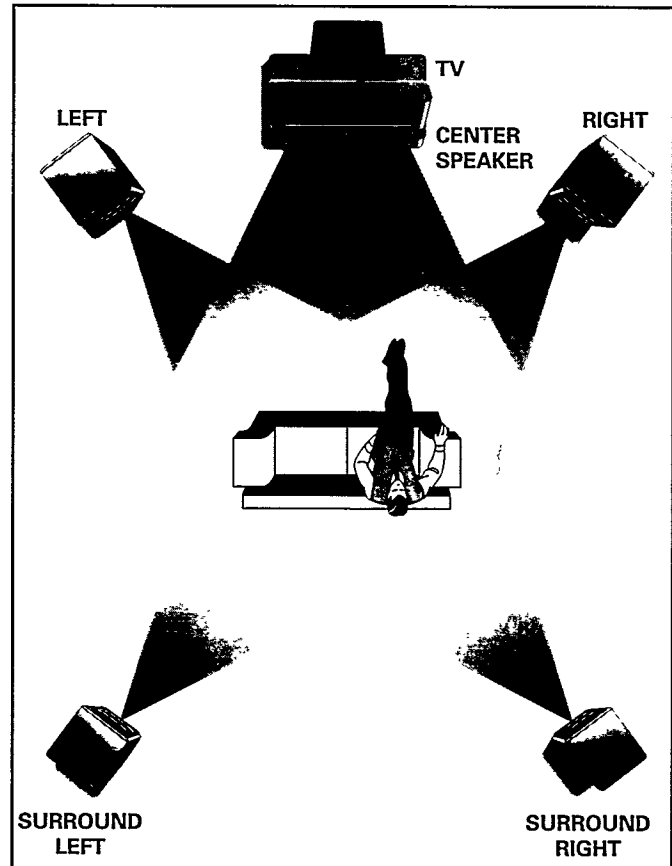
## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΗΧΕΙΩΝ

Για να έχετε την καλύτερη διεύρυνση ήχου (SURROUND) τοποθετήστε τα ηχεία όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα. Το αριστερό και δεξιό ηχείο πρέπει να απέχουν περίπου 1 μέτρο από τη συσκευή T.V.

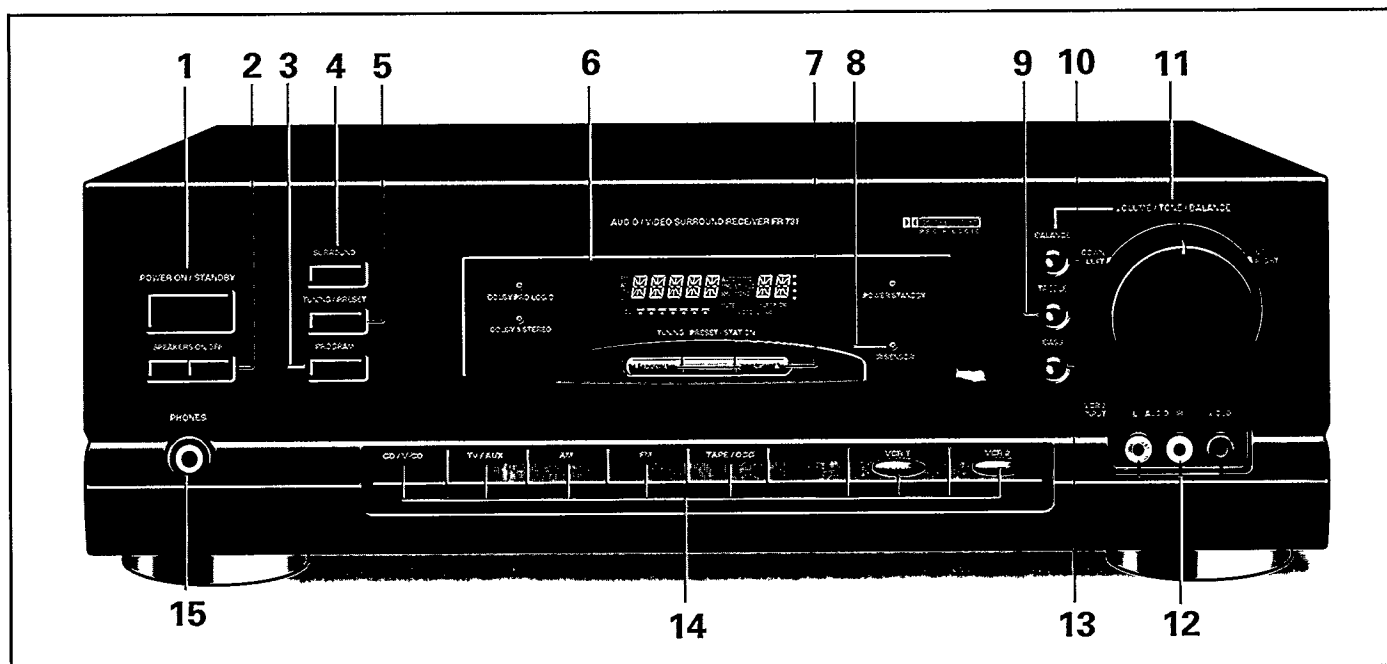
Το κεντρικό ηχείο πρέπει να είναι πάνω ή κάτω από τη συσκευή T.V.

Τα πίσω ηχεία πρέπει να τοποθετηθούν στο επίπεδο των αυτιών κατά την κανονική ακρόαση.

**Σημείωση:** Για να μην προκαλούνται διαταραχές στην εικόνα T.V χρησιμοποιείτε μόνον συστήματα ηχείων με μαγνητική θωράκιση.



Αφού κάνετε όλες τις απαραίτητες συνδέσεις (μερικές μπορεί να μην ισχύουν για τη δική σας εγκατάσταση) το σύστημά σας είναι έτοιμο για χρήση. Στο επόμενο κεφάλαιο θα περιγράψουμε πώς να λειτουργείτε τον ραδιοεπιδοχτή σας FR 731.



## ΠΛΗΚΤΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

### 1 POWER ON/STANDBY

για να βάλετε σε κατάσταση ετοιμότητας (STAND BY) κλείνετε (OFF) τη συσκευή.

### 2 SPEAKERS ON/OFF

για την λειτουργία των ηχείων (ON/OFF) συνδεδεμένων στις υποδοχές FRONT SPEAKERS.

### 3 PROGRAM

για αποθήκευση προρυθμισμένων σταθμών.

### 4 SURROUND

για επιλογή των λειτουργιών:

**DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.**

Το σύστημα DOLBY SURROUND κατασκευάστηκε κατόπιν άδειας των εργασιών DOLBY. Τα εμβλήματα "DOLBY" και "D" αποτελούν εμπορικά σήματα των εργασιών αυτών.

### 5 TUNING/PRESET

Για επιλογή της συχνότητας ή του καναλιού.

### 6 DISPLAY

σας πληροφορεί για τη λειτουργία του δέκτη.

### 7 TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN

- Για ρύθμιση της συχνότητας του σταθμού.
- Για επιλογή του επόμενου ή προηγούμενου προρυθμισμένου σταθμού.

### 8 Infra Red SENSOR

αισθητήριο για λήψη των σημάτων του τηλεχειριστηρίου.

### 9 TREBLE

για ρύθμιση των υψηλών συχνοτήτων (πρίμα).

(Χρησιμοποιείστε το μαζί με το κουμπί VOLUME/TONE/BALANCE (11)).

### 10 BALANCE

για ρύθμιση και ισορροπία μεταξύ του αριστερού και δεξιού καναλιού. (Χρησιμοποιείστε το μαζί με το κουμπί VOLUME/TONE/BALANCE (11)).

### 11 VOLUME/TONE/BALANCE

- **VOLUME** - για ρύθμιση της εντάσεως του ήχου.
- **TONE** - για ρύθμιση των υψηλών και χαμηλών συχνοτήτων (χρησιμοποιείστε το μαζί με τα πλήκτρα TREBLE (9) και BASS 13).
- **BALANCE** - για ρύθμιση της ισορροπίας του ήχου μεταξύ αριστερού και δεξιού καναλιού (χρησιμοποιείστε το μαζί με το πλήκτρο BALANCE 10).

### 12 VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT

υποδοχές για σύνδεση επιπροσθέτου βίντεο (VCR) ή κάμερας (Comcorder VIDEO) ή συσκευής ήχου (AUDIO).

### 13 BASS

για ρύθμιση των χαμηλών συχνοτήτων (μπάσα) (χρησιμοποιείστε μαζί με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE 11)

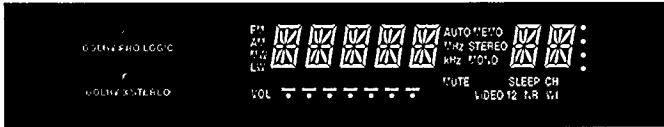
### 14 ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΗΓΗΣ (SOURCE SELECTION KEYS)

για επιλογή της επιθυμητής πηγής Audio ή Video.

### 15 PHONES

Υποδοχή για σύνδεση ακουστικών.

## Ενδείξεις KANTPAN



### □□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO

δείχνουν την επιλεγμένη λειτουργία SURROUND.

### FM, AM

δείχνουν την επιλεγμένη περιοχή κύματος. Η συχνότητα του επιλεγμένου σταθμού δείχνεται σε MHz (για FM) ή kHz (για AM).

□□□□□

δείχνει τη συχνότητα του σταθμού.

VOL . . . . .

δείχνουν τις ρυθμίσεις ήχου, χαμηλών, υψηλών συχνοτήτων και ισορροπίας.

### AUTO

ανάβει κατά τον αυτόματο συντονισμό ή την αυτόματη προρύθμιση σταθμού.

### MUTE

ανάβει όταν πατήσετε το πλήκτρο MUTE στο τηλεχειριστήριο.

### MEMO

αναβοσβήνει όταν ανοίξετε την μνήμη για να αποθηκεύσετε τον επιθυμητό σταθμό.

### STEREO

ανάβει κατά τη λήψη σταθμού STEREO FM.

### MONO

ανάβει όταν πατήσετε το πλήκτρο MONO/ST στο τηλεχειριστήριο για τη λήψη μονοφωνικού σήματος.

### VIDEO 1/VIDEO 2

ανάβουν όταν επιλέξετε την αντίστοιχη πηγή.

□□

δείχνει τον επιλεγμένο αριθμό καναλιού, τον χρόνο SLEEP (σε λεπτά), το επίπεδο BASS ή TREBLE.

### SLEEP

ανάβει όταν ενεργοποιήσετε το πλήκτρο SLEEP.

### CH(annel)

δείχνει το επιλεγμένο κανάλι.

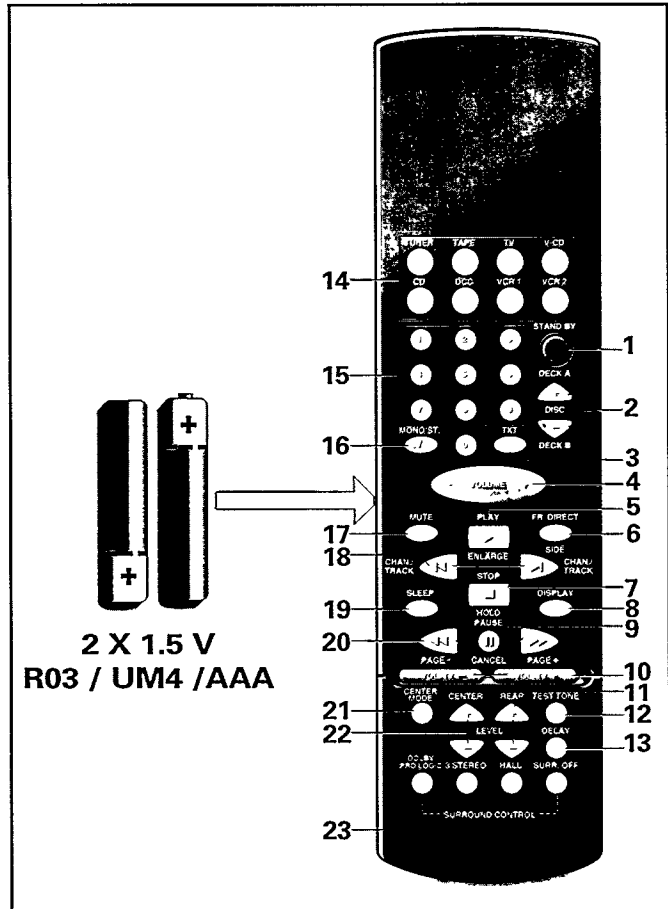
NR(normal), WI(wide band), PH(phantom)

ανάβουν κατά τη λειτουργία Dolby Pro Logic ή Dolby 3 Stereo.

### TEST

ανάβει όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία Test Tone.

## ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



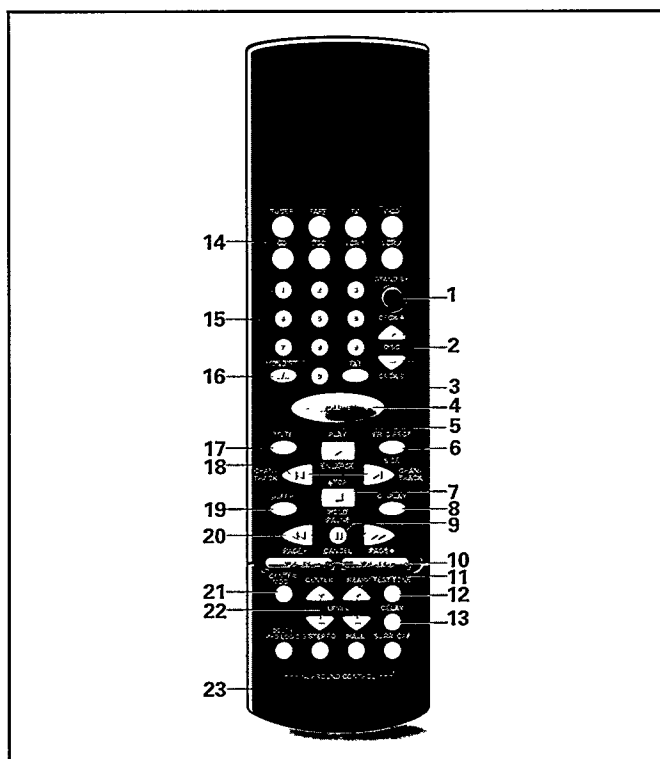
Με το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μπορείτε να λειτουργείτε τις συσκευές του συστήματός σας. Επίσης μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για να λειτουργείτε και άλλες συσκευές που χρησιμοποιούν το σύστημα τηλεχειρισμού RC-5.

### ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Ανοίξτε τον χώρο των μπαταριών και τοποθετήστε δύο μπαταρίες τύπου R03, UM-4 ή AAA όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Βγάλτε τις μπαταρίες αν έχουν καεί ή δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για πολύ χρόνο.  
**Σημείωση:** Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Επιλέξτε πρώτα την επιθυμητή πηγή πατώντας το αντίστοιχο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο (π.χ. TAPE, CD e.tc).
- Μετά επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία.



## ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ

- 1 **STANDBY** – Για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας (πατήστε περισσότερο από 1 δευτ. περίπου).
- 4 – **VOLUME +/-** – Για ρύθμιση της εντάσεως του ήχου
- 14 **Source selectors** – πλήκτρα επιλογής πηγής
- 17 **MUTE** – για ελάττωση της εντάσεως του ήχου κατά 20 dB.
- 19 **SLEEP** – για ρύθμιση χρονικής περιόδου μετά την οποία το σύστημα περνά αυτομάτως σε κατάσταση ετοιμότητας.

## Surround processor

- 11 **REAR LEVEL +/-** – για ρύθμιση του επιπέδου ήχου στο πίσω ηχείο (μόνον κατά την λειτουργία Dolby Pro Logic).
- 12 **TEST TONE** – για έλεγχο του επιπέδου ήχου του εμπρόσθιου, κεντρικού και πίσω ηχείου.
- 13 **DELAY** – για ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης του πίσω ηχείου (δεν έχει καμία επίδραση στον FR731 διότι ο χρόνος καθυστέρησης είναι καθορισμένος).
- 21 **CENTER MODE** – για επιλογή του κεντρικού ηχείου κατά την λειτουργία Dolby Pro Logic ή Dolby 3 stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – για ρύθμιση του επιπέδου ήχου του κεντρικού ηχείου (μόνον κατά την κανονική ή διευρυμένη λειτουργία).
- 23 **SURROUND CONTROL**
  - **PRO LOGIC, 3-STEREO** – για επιλογή των διαφόρων λειτουργιών SURROUND (το πλήκτρο HALL δεν έχει καμία επίδραση στον FR731).
  - **SURROUND OFF** – για το σταμάτημα της λειτουργίας SURROUND.

## TUNER

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 6 **FR(equency) DIRECT** – για συντονισμό της συχνότητας του σταθμού κατ' ευθείαν.
- 15 **Αριθμητικά πλήκτρα 0-9** – για άμεση επιλογή προρυθμισμένων σταθμών.
- 16 **MONO/ST** – για επιλογή MONO/STEREO.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◄ αποθηκευμένου σταθμού.
- 20 ◄◄ ►► – για συντονισμό πάνω-κάτω.

## TAPE

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 2 **DECK A/DECK B** – για επιλογή του κασετοφώνου A ή B.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 6 **SIDE** – για επιλογή της πλευράς A ή B.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◄ τραγουδιού.
- 20 ◄◄ ►► – για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας μπρος-πίσω.

## VCR 1 και VCR 2

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 15 0-9 **αριθμητικά πλήκτρα** – για επιλογή σταθμών.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◄ τραγουδιού.
- 20 ◄◄ ►► – για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας μπρος-πίσω.

## CD και V-CD

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 2 **DISC +/-** (μόνον για CD πολλών δίσκων) – για επιλογή του δίσκου.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παιξίματος ή ακύρωσης προγραμματισμού.
- 8 **DISPLAY** – για να βλέπετε τον χρόνο που παίχτηκε και που απομένει κατά το παίξιμο του V CD.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 15 0-9 **αριθμητικά πλήκτρα** – για επιλογή του τραγουδιού.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◄ τραγουδιού.
- 20 ◄◄ ►► – για αναζήτηση πάνω κάτω.

## TV

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 3 **TXT** – για λειτουργία του teletext (ON/OFF).
- 5 **PLAY ►** – για μεγένθυση εικόνας.
- 7 **STOP ■** – για σταμάτημα εικόνας.
- 8 **DISPLAY** – για απεικόνιση teletext.
- 9 **CANCEL** – για ακύρωση teletext.
- 10 **VOLUME TV** – για ρύθμιση της έντασης του ήχου.
- 15 **Αριθμητικά πλήκτρα 0-9** – για επιλογή αποθηκευμένων σταθμών.
- 16 -/- -- για εισαγωγή 1 ή 2 ψηφίων.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◄ προρυθμισμένου σταθμού.
- 20 **PAGE + /PAGE -** -- για επιλογή επόμενης/προηγούμενης σελίδας teletext.

## DCC

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 2 **DECK A/DECK B** – για επιλογή κασετοφώνου A ή B.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 6 **SIDE** – για επιλογή της κατεύθυνσης κινήσεως της κασέτας.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 8 **DISPLAY** – για απεικόνιση πληροφοριών.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παιξίματος.
- 15 **Αριθμητικά πλήκτρα 0-9** – για επιλογή τραγουδιού.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◄ τραγουδιού.
- 20 ◄◄ ►► – για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας μπρος - πίσω.



**POWER STANDBY/OFF**

- Πιέστε το πλήκτρο POWER/STANDBY για να ανάψετε τον δέκτη. Ο δέκτης περνά σε κατάσταση ετοιμότητας και ο δείκτης ανάβει.
- Όταν ενεργοποιηθεί ο δέκτης (όπως περιγράφεται παρακάτω “Ενεργοποίηση από την κατάσταση ετοιμότητας” και “ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΗΓΗΣ”) ανάβουν οι αντίστοιχοι δείκτες και ο δείκτης ετοιμότητας σβήνει. Όταν ο δέκτης λάβει το σήμα του τηλεχειριστηρίου ο δέκτης ετοιμότητας αναβοσβήνει.
- Για να σβήσετε τον δέκτη πιέστε πάλι το πλήκτρο POWER/STANDBY.

**Κατάσταση ετοιμότητας (STAND BY)**

Μόνο με το τηλεχειριστήριο μπορείτε να βάλετε τον FR731 ή ολόκληρο το σύστημα σας σε κατάσταση ετοιμότητας.

**Για να βάλετε μια μόνο πηγή (π.χ. CD) σε κατάσταση ετοιμότητας.**

- Επιλέξτε την πηγή με τα πλήκτρα επιλογής στο τηλεχειριστήριο.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο STANDBY.
- Η επιλεγμένη πηγή περνά σε κατάσταση ετοιμότητας.

**Για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας (STANDBY).**

- Πιέστε το πλήκτρο STANDBY περισσότερο από 1 δευτ.
- Ολόκληρο το σύστημα περνά σε κατάσταση ετοιμότητας.
- Όλοι οι αναμμένοι δείκτες θα σβήσουν εκτός από τον δείκτη STANDBY στον δέκτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας (STANDBY) κατά την διάρκεια εγγραφής, η εγγραφή (ή αντιγραφή CD) ακυρώνεται.

**Ενεργοποίηση από την κατάσταση ετοιμότητας**

- Πιέστε το πλήκτρο POWER/STANDBY στον δέκτη ή επιλέξτε μια πηγή με το τηλεχειριστήριο.
- Το σύστημα ενεργοποιείται από την κατάσταση ετοιμότητας.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΧΟΥ**

**Ένταση ήχου**

- Ρυθμίστε την ένταση ήχου με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE.

**Ισορροπία ήχου**

- Πιέστε το πλήκτρο BALANCE.
- BAL(ance) ανάβει.
- Ρυθμίστε την στερεοφωνική ισορροπία ήχου μεταξύ των αριστερών και δεξιών καναλιών με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE.

**Υψηλές συχνότητες**

- Πιέστε το πλήκτρο TREBLE.
- TRE(ble) ανάβει μαζί με το επίπεδο ρύθμισης.
- Ρυθμίστε τις υψηλές συχνότητες με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE μεταξύ -6 και 6.

**Χαμηλές συχνότητες**

- Πιέστε το πλήκτρο BASS.
- BASS ανάβει μαζί με το επίπεδο της ρύθμισης.
- Ρυθμίστε τις χαμηλές συχνότητες με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE μεταξύ -6 και 6.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν οι ρυθμίσεις είναι πάρα πολύ υψηλές μπορεί να υποστούν βλάβη τα ηχεία.

- Επιλέξτε με τα πλήκτρα SURROUND στο τηλεχειριστήριο τα επιθυμητά εφέ ήχου:  DOLBY PROLOGIC ή  DOLBY 3 STEREO.

Πιέστε το πλήκτρο OFF στο τηλεχειριστήριο για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή.

- Πιέστε το πλήκτρο MUTE στο τηλεχειριστήριο αν θέλετε να ελατώσετε την ένταση του ήχου κατά 20dB.
- Πιέστε το πλήκτρο για μονοφωνική λήψη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η λειτουργία MUTE δεν επηρεάζει την λειτουργία TV/AUX.

**ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΗΓΗΣ**

- Όταν ανάψετε τον δέκτη, τίθεται αμέσως σε λειτουργία μόλις επιλέξετε πηγή.
- Ο δέκτης και η επιλεγμένη πηγή ενεργοποιούνται.
- Η επιλεγμένη πηγή εμφανίζεται στο καντράν.
- Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε την πηγή και τον δέκτη πατώντας το πλήκτρο “PLAY” στο CD ή DECK ή ένα από τα πλήκτρα PRESET του TUNER.

**Επιλογή πηγής με το τηλεχειριστήριο**

- Πιέστε (περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο) το αντίστοιχο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο.
- Η επιλεγμένη πηγή και ο δέκτης ενεργοποιούνται.

**Λειτουργία SURROUND**

Με το πλήκτρο SURROUND μπορείτε να επιλέξετε 2 διαφορετικές λειτουργίες SURROUND:  DOLBY PRO LOGIC,  DOLBY 3-STEREO,  OFF.

**DOLBY PRO LOGIC:** Επιλέξτε τη λειτουργία αυτή για αναπαραγωγή των ταινιών και μουσικής (κυρίως από δίσκους λείζερ, βιντεοκασέτες και εκπομπές TV που χρησιμοποιούν το σύστημα ήχου DOLBY SURROUND). Χάρη στη λειτουργία DOLBY PRO LOGIC αισθάνεστε να σας περιτριγυρίζει ο ήχος και επίσης έχετε σαφή αντίληψη του σημείου και της κατεύθυνσης από την οποία προέρχεται ο ήχος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τα ηχεία σωστά. Βλέπε “ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ”.

Σε ένα μεγάλο αριθμό προσφάτων ταινιών ο ήχος έχει ειδικά κωδικοποιηθεί με τη λειτουργία Dolby Surround και φέρει το εμπορικό σήμα  DOLBY STEREO ή  DOLBY SURROUND.

Τα εμπρόσθια ηχεία παρέχουν τον διάλογο και τα κανονικά στερεοφωνικά εφέ, ενώ τα πίσω ηχεία αναπαράγουν τα σήματα SURROUND. Η θέση αυτή παρέχει άριστα αποτελέσματα όταν παρακολουθείτε τηλεοπτικά προγράμματα, SOFTWARE βίντεο, βιντεοδίσκους εκπομπών κωδικοποιημένων με το σύστημα Dolby Surround.

**DOLBY 3-STEREO:** Επιλέξτε τη λειτουργία αυτή για αναπαραγωγή των ταινιών και μουσικής (κυρίως από δίσκους λείζερ, βιντεοκασέτες και εκπομπές TV που χρησιμοποιούν το σύστημα ήχου DOLBY SURROUND), όταν δεν χρησιμοποιείτε πίσω ηχεία θα έχετε σαφή αντίληψη του σημείου και της κατεύθυνσης από την οποία προέρχεται ο ήχος.

DOLBY 3-STEREO συνδυάζει τα εμπρόσθια και πίσω σήματα με αποτέλεσμα να απολαμβάνετε πεδίων ήχου πιο έντονο και μεγαλύτερη έκταση δημιουργούμενο από τα τρία εμπρόσθια κανάλια (εμπρόσθιο αριστερό, εμπρόσθιο δεξιό και κεντρικό ηχείο) σε σύγκριση με την αναπαραγωγή του συνηθισμένου στερεοφωνικού.

**OFF:** Με τη λειτουργία αυτή του τηλεχειριστηρίου σταματούν το κεντρικό και πίσω ηχείο για κανονική στερεοφωνική αναπαραγωγή του ήχου.

**Σημείωση:** Οι λειτουργίες DOLBY PRO LOGIC και DOLBY 3 STEREO δεν γίνονται σωστά αν το σήμα περνά δια μέσου γραφικού ισοσταθμιστή. Βλέπε οδηγίες χρήσεως ισοσταθμιστή πως να τον θέσετε εκτός λειτουργίας.

Όταν επιλέξετε μια λειτουργία SURROUND ανάβει ο κόκκινος δείκτης πάνω από το αντίστοιχο όνομα. Η λειτουργία SURROUND σταματά όταν πατήσετε το πλήκτρο OFF (στο τηλεχειριστήριο).

Για κάθε λειτουργία SURROUND έχουν προγραμματιστεί τιμές για το επίπεδο ήχου του κεντρικού καναλιού, του κεντρικού και πίσω καναλιού καλή για την καθυστέρηση του πίσω καναλιού.

Με τα πλήκτρα CENTER MODE και LEVEL στο τηλεχειριστήριο μπορείτε να ρυθμίσετε άλλες τιμές. Οι τιμές αυτές διατηρούνται στη μνήμη μέχρι να τις αλλάξετε.

Οι τιμές που μπορείτε να επιλέξετε κατά τις διάφορες λειτουργίες SURROUND περιγράφονται κατωτέρω.

#### **DOLBY PRO LOGIC:**

- Επιλέξτε Dolby Pro Logic με το πλήκτρο SURROUND.
- Επιλέξτε με το πλήκτρο CENTER MODE στο τηλεχειριστήριο την επιθυμητή λειτουργία κεντρικού καναλιού:
  - NR(normal)** – αν το κεντρικό ηχείο έχει χαμηλή τιμή (20 W).
  - WI(wide band)** – αν το κεντρικό ηχείο έχει υψηλή τιμή (την ίδια όπως το αριστερό και δεξιό ηχείο).
  - PH(phantom)** – αν δεν είναι εγκατεστημένο κεντρικό ηχείο.
- Ρυθμίστε με τα πλήκτρα REAR LEVEL -,+ το επίπεδο ήχου πίσω (σε σχέση με το επίπεδο ήχου εμπρός).
  - **SUR(ound)** ανάβει στο καντράν.
  - Το επίπεδο ήχου δείχνεται στην ένδειξη VOL στο καντράν: VOL • • • • • .
  - Ο χρόνος καθυστέρησης του πίσω καναλιού έχει οριστεί στα 20 m seconds.
- Ρυθμίστε με τα πλήκτρα CENTER LEVEL -,+ το επίπεδο ήχου του κεντρικού καναλιού.
  - **CEN(ter)** ανάβει στο καντράν.
  - Το επίπεδο δείχνεται στην ένδειξη VOL στο καντράν: VOL • • • • • .

#### **DOLBY 3-STEREO**

- Επιλέξτε Dolby 3 Stereo με το πλήκτρο SURROUND.
  - CENTER MODE:** κατά τη λειτουργία Dolby 3 Stereo μπορείτε να επιλέξετε μόνον **NR(normal)** και **WI(wide band)**, ως ανωτέρω.
  - REAR LEVEL:** η ρύθμιση του επιπέδου ήχου στο πίσω κανάλι δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία Dolby 3-Stereo.
  - CENTER LEVEL:** ρυθμίστε με τα πλήκτρα CENTER LEVEL -, + το επίπεδο ήχου του κεντρικού καναλιού ως ανωτέρω.

#### **TEST TONE**

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο TEST TONE του τηλεχειριστηρίου για να πετύχετε τη σωστή ισορροπία ήχου μεταξύ του αριστερού, δεξιού, κεντρικού και πίσω ηχείου κατά τη λειτουργία DOLBY PRO LOGIC και DOLBY 3-STEREO.

#### **DOLBY PRO LOGIC:**

- Πιέστε το πλήκτρο TEST TONE στο τηλεχειριστήριο.
- Θα ακούσετε έναν τόνο δοκιμής από το αριστερό (**F-L**), κεντρικό (**CEN**), δεξιό (**FR**) και πίσω (**SUR**) ηχείο ο οποίος επαναλαμβάνεται συνεχώς.
- Ενώ ακούτε καθιστοί στη συνηθισμένη σας θέση ρυθμίστε το επίπεδο ήχου κάθε ηχείου μέχρις ότου όλα τα ηχεία έχουν την ίδια ένταση, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE.
- Τα ρυθμισμένα επίπεδα ήχου δείχνονται στην ένδειξη VOL στο καντράν: VOL • • • • • .
- Όταν είστε ικανοποιημένοι με το επίπεδο ήχου των ηχείων, πιέστε το πλήκτρο TEST TONE στο τηλεχειριστήριο για να σταματήσετε τη λειτουργία TEST TONE.

#### **DOLBY 3-STEREO**

Κατά τη λειτουργία Dolby 3-Stereo μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο ήχου μόνον του αριστερού, δεξιού και κεντρικού ηχείου.

**ΓΕΝΙΚΑ**

- Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή κύματος πιέζοντας το πλήκτρο FM ή AM ή το πλήκτρο TUNER στο τηλεχειριστήριο.
- Συντονίστε τον επιθυμητό ή επιλέξτε προρυθμισμένο σταθμό όπως περιγράφεται κατωτέρω.
  - Κατά τον συντονισμό διακόπτεται ο ήχος για να μη προκαλούνται παρενοχλητικοί θόρυβοι. Όταν συντονιστεί ο σταθμός, ο δέκτης επανέρχεται στην κανονική ένταση ήχου.
  - Αν το καντράν δείχνει STEREO κάνετε λήψη στερεοφωνικού σταθμού FM.
- Αν ακούγεται παρενοχλητικός θόρυβος λόγω του ότι ο σταθμός FM STEREO είναι ασθενής πιέστε το πλήκτρο MONO/ST στο τηλεχειριστήριο.
  - Το καντράν θα δείξει MONO και θα ακούτε τον σταθμό FM μονοφωνικά. Ο σταθμός STEREO μπορεί να αποθηκευθεί μονοφωνικά ή στερεοφωνικά.

**ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ****Συντονισμός αυτόματα**

- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET για να σβήσει ο δείκτης CH.
- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.
  - Το καντράν δείχνει AUTO. Ο δέκτης ψάχνει μέχρι να βρει σταθμό επαρκούς συχνότητας.
- Αν ο σταθμός που βρήκατε δεν είναι ο επιθυμητός επαναλαμβάνετε την ίδια ενέργεια.
- Οι ασθενείς σταθμοί δεν συντονίζονται κατά τον αυτόματο συντονισμό. Μπορείτε να τους συντονίσετε με το χέρι.

**Συντονισμός με το χέρι**

Για να συντονίσετε σταθμούς με το χέρι πρέπει να ξέρετε τη συχνότητα του σταθμού (π.χ. από Περιοδικό TV).

**Με τα πλήκτρα TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN**

- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET για να σβήσει ο δείκτης CH.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN μέχρι να συντονιστεί η επιθυμητή συχνότητα.

ΠΕΡΙΟΧΗ ΚΥΜΑΤΟΣ	ΗΠΑ/ΚΑΝΑΔΑΣ	ΕΥΡΩΠΗ/ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

**Με τα ψηφιακά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου**

- Πιέστε το πλήκτρο FR DIRECT στο τηλεχειριστήριο. Το καντράν δείχνει - - - - -
- Επιλέξτε την επιθυμητή συχνότητα με τα ψηφιακά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου.
  - Μόλις επιλέξετε το τελευταίο ψηφίο, ο δέκτης επιλέγει την συχνότητα και ακούγεται ο σταθμός.
  - Αν όταν συντονίζετε την συχνότητα δεν πατήσετε ένα ψηφιακό πλήκτρο για 90 δευτερόλεπτα ή πατήσετε πλήκτρο που δεν είναι ψηφιακό τότε ο συντονισμός διακόπτεται αυτομάτως. Ο δέκτης επιστρέφει στην προηγούμενη συχνότητα.

**Προρυθμισμένοι σταθμοί (PRESET)**

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι 30 σταθμούς στη μνήμη του δέκτη και να τους επιλέγετε εύκολα και γρήγορα.

**Πως θα αποθηκεύσετε τους σταθμούς στη μνήμη**

- Συντονίστε αυτόματα με το χέρι την συχνότητα του σταθμού που θέλετε να αποθηκεύσετε (βλέπε ανωτέρω).
  - Αν το καντράν δεν δείχνει κανένα αριθμό σταθμού Preset η συχνότητα δεν έχει αποθηκευτεί ακόμη.
- Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM για να αποθηκευτεί η συχνότητα στη μνήμη. MEMO αρχίζει να αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα περίπου και CH(channel) ανάβει.
- Επιλέξτε τον αριθμό του σταθμού με τα πλήκτρα TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη MEMO.
- Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM πάλι.
- Ο σταθμός έχει τώρα αποθηκευτεί. Η αποθηκευμένη συχνότητα σβήνει αν περάσετε άλλη στη θέση της.

**Πως θα επιλέξετε αποθηκευμένο σταθμό**

- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET για να ανάψει ο δείκτης CH(channel).
- Επιλέξτε τον αριθμό κάτω από τον οποίο τον αποθηκεύσατε με το πλήκτρο TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN.
  - Θα ακούτε τώρα τον σταθμό, το καντράν δείχνει τον αριθμό και τη συχνότητα του.

**SLEEP**

Με τη λειτουργία αυτή μπορείτε να ορίσετε μια χρονική περίοδο μετά το τέλος της οποίας το σύστημά σας περνά μόνο του σε κατάσταση ετοιμότητας (STAND BY).

- Πιέστε το πλήκτρο SLEEP στο τηλεχειριστήριο
- Το καντράν δείχνει SLEEP 10.
- Αυτό σημαίνει ότι το σύστημά σας θα περάσει σε κατάσταση αναμονής μετά 10 λεπτά.
- Επιλέξτε την επιθυμητή χρονική περίοδο πατώντας το πλήκτρο SLEEP: 10, 20, 30, 60 ή 90 λεπτά.

**Σημείωση:**

- Αν θέλετε να ξαναρυθμίσετε μια από τις παραπάνω περιόδους που δείχνει το καντράν πατήστε το πλήκτρο SLEEP.
- Η ρύθμιση της επιθυμητής περιόδου ως ανωτέρω ακυρώνεται αν βάλετε το σύστημά σας σε κατάσταση ετοιμότητας πατώντας το πλήκτρο STAND BY στο τηλεχειριστήριο.

**ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ VCR2 ΣΤΟ VCR1**

- Επιλέξτε το VCR2 ως πηγή προς εγγραφή.
- Αρχίστε την εγγραφή στο VCR που είναι συνδεδεμένο με το VCR1.
- Αρχίστε την αναπαραγωγή στο VCR που είναι συνδεδεμένο στο VCR2.
- Τα σήματα αντιγράφονται στην κασέτα στο VCR1.

Κατά την αντιγραφή από το VCR2 στο VCR1 μπορείτε να αντικαταστήσετε το σήμα Audio του VCR2 με το σήμα άλλης πηγής Audio π.χ. του CD (Ήχος).

- Επιλέξτε πρώτα το VCR2 ως πηγή προς εγγραφή.
- Μετά επιλέξτε την επιθυμητή πηγή audio (ήχου).
- Αρχίστε την εγγραφή στο VCR που είναι συνδεδεμένο στο VCR1.
- Αρχίστε την αναπαραγωγή στην πηγή audio και στο VCR που είναι συνδεδεμένη στο VCR2.
- Μπορείτε να βλέπετε την εικόνα από το VCR2 στην τηλεόραση T.V και να ακούτε τον ήχο από την πηγή audio κατά την εγγραφή.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

**ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ**

- Ισχύς Εξόδου: (αριστερά/δεξιά)  
.....IEC (D<0.7%) 63 Hz - 12.5 kHz 2 x 55 W (8 Ω)
- Λειτουργία SURROUND:  
Εμπρός.....2 x 35 W  
Πίσω ..... 15 W  
Κέντρο .....35 W
- Ισχύς Μουσικής (1 kHz, 8 Ω).....2 x 135 W
- Ολική Αρμονική Παραμόρφωση ..... ≤ 0.5% at 1 kHz
- Αλλοίωση Ενδοδιαμόρφωσης ..... ≤ 0.5%
- Εύρος Ισχύος .....10 - 48,000 Hz (στα -3dB)
- Απόκριση Συχνότητας:  
Υποδοχές linear .....20 - 25,000 Hz, + 1 dB
- Λόγος σήματος/θορύβου:  
Linear .....≥ 90 dB
- Διαχωρισμός Stereo .....≥ 45 dB
- Crosstalk .....≥ 80 dB
- Συντελεστής εξασθένησης .....≥ 40 στα 8 Ω
- Ρύθμιση Bass/Treble .....+/- 10 dB στα 100 Hz/10 kHz

**ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ**

Είσοδοι Linear .....200 mV στα 22 kΩ

**ΕΞΟΔΟΙ**

Εγγραφή.....200 mV στα 2.5 kΩ  
Ακουστικά.....8 - 1,000 Ω  
Ηχεία.....6-16 Ω

**ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ**

Τάση λειτουργίας.....according to typeplate  
Κατανάλωση Ισχύος .....150 W  
Υποδοχή τάσεως.....100 W max.

**ΔΕΚΤΗΣ**

- Περιοχή κύματος FM.....87.5 - 108 MHz
- Ευαισθησία ..... 15.9 dB
- Διαχωριστικότητα Γειτονικού Καναλιού55 dB (400 kHz)
- Ολική αρμονική παραμόρφωση (MONO/STEREO).....  
.....0.3%/0.5%
- Απόκριση συχνότητας.....30 - 15,000 Hz +/- 1.5 dB
- Λόγοι σήματος/θορύβων MONO/STEREO: .....70/65 dB
- Διαχωρισμός καναλιών .....40 dB at 1 kHz
- Καταστολή .....70 dB
- Απόρριψη Εικόνας .....45 dB
- Περιοχή κύματος AM .....530 - 1,710 kHz
- Ευαισθησία 26 dB S/N .....1500 μV/m

**ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ**

• +RC-5 BUS .....2x

**ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ**

- Διαστάσεις (ΠΧΥΧΜ) .....435 x 125 x 350 mm approx
- Βάρος.....8 kg approx

**ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- Τηλεχειριστήριο .....1x
- Μπαταρία AAA/LR03/UM4 .....2x
- Κεραία πλαίσιο AM .....1x
- Κεραία FM Τύπος T .....1x

*Τα παραπάνω τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Μην αφήνετε τη συσκευή για πολύ χρόνο εκτεθειμένη στον ήλιο ή σε χώρο με υψηλή θερμοκρασία π.χ. κοντά σε συσκευές θερμάνσεως.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στην υγρασία ή βροχή.
- Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής χρησιμοποιήστε λίγο δέρμα (σαμουά) και νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία ή αποξεστικά.

# ΠΙΘΑΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ

Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάσει βλάβη κάνετε πρώτα τα παρακάτω πριν καλέσετε τεχνικό. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη συσκευή γιατί θα χάσετε τα δικαιώματα που σας παρέχει η εγγύηση.

## ΒΛΑΒΗ

- ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ
- ΔΙΟΡΘΩΣΗ

## Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΜΕ ΤΑΣΗ

- Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο σωστά
- Συνδέστε το σωστά.
- Η σύνδεση του καλωδίου ρεύματος στη πρίζα δεν είναι σωστή ή η πρίζα χαλασμένη.
- Ελέγξτε τη πρίζα του τοίχου χρησιμοποιώντας ένα λαμπτήρα ή άλλη συσκευή.

## ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΗΧΕΙΑ

- Τα καλώδια των ηχείων έχουν αποσυνδεθεί.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις των ηχείων.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Τα εμπρόσθια ηχεία δεν είναι ανοικτά
- Πατήστε το πλήκτρο SPEAKERS ON/OFF για να τα ανοίξετε.

## ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΙΣΩ ΗΧΕΙΑ

- Η λειτουργία SURROUND έχει σταματήσει (OFF).
- Επιλέξτε τη λειτουργία SURROUND.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Χρησιμοποιείτε πηγή MONO.
- Επιλέξτε πηγή Stereo ή SURROUND.
- Επιλέξτε τη λειτουργία 3 stereo.
- Σταματήστε τη λειτουργία Dolby 3 stereo.

## ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΗΧΕΙΟ

- Δεν επιλέξατε Dolby Pro Logic ή Dolby 3 Stereo.
- Επιλέξτε Dolby Pro Logic ή Dolby 3 stereo.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Έχετε ρυθμίσει το κεντρικό ηχείο στη λειτουργία PHANTOM.
- Ρυθμίστε το στη λειτουργία NORMAL ή WIDE.

## ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΗΓΗΣ

- Έχετε πατήσει το πλήκτρο MUTE.
- Πατήστε το πλήκτρο MUTE πάλι για να ακυρώσετε τη λειτουργία MUTE.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Οι συνδέσεις μεταξύ των συσκευιών έχουν γίνει σωστά.
- Κάνετε τις συνδέσεις σωστά.

## ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

- Δεν έχετε βάλει τις μπαταρίες ή έχουν αδειάσει.
- Αλλάξτε τις μπαταρίες.
- Υπάρχει εμπόδιο μπροστά από το αισθητήριο IR.
- Βγάλτε το εμπόδιο.

## ΔΕΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΛΗΨΗ ΣΤΑΘΜΩΝ

- Δεν έχετε συνδέσει την κεραία.
- Συνδέστε την.
- Δεν έχετε συντονίσει την συχνότητά του επιθυμητού σταθμού.
- Συντονίστε την.

## ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΠΡΟΡΥΘΜΙΣΜΕΝΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ

- Έχετε αποθηκεύσει λανθασμένη συχνότητα σταθμού.
- Αποθηκεύστε τη σωστή συχνότητα του σταθμού.
- Οι αποθηκευμένοι σταθμοί έχουν σβήσει.
- Αποθηκεύστε τους πάλι.

## Η ΛΗΨΗ ΣΤΑ FM ΕΙΝΑΙ ΠΤΩΧΗ

- Δεν έχετε συνδέσει την κεραία.
- Συνδέστε την.
- Δεν έχετε δώσει την κατάλληλη κατεύθυνση στην κεραία για καλύτερη λήψη.
- Αλλάξτε την κατεύθυνση της κεραίας.

## ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΣΥΝΕΧΗΣ ΣΥΡΙΓΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΣΤΑ FM ΚΥΡΙΩΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΣΤΕΡΕΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

- Το σήμα είναι ασθενές.
- Αλλάξτε την θέση της κεραίας.
- Τοποθετήστε εξωτερική κεραία. Χρησιμοποιείτε κεραία με 3,4 ή 5 στοιχεία αν ο σταθμός εκπομπής είναι πολύ μακριά.

## ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΣΥΡΙΓΜΟΣ ΣΥΝΕΧΗΣ Η ΚΑΤΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΗΨΗ FM, ΚΥΡΙΩΣ ΤΗ ΝΥΧΤΑ

- Θόρυβος προκαλείται από μοτέρ, λαμπτήρες φθορισμού ή αστραπές κ.λ.π.
- Τοποθετήστε τον Δέκτη μακριά από πηγές θορύβου.
- Τοποθετήστε εξωτερική κεραία AM.

## ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΒΟΥΙΤΟ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΗΨΗ FM

- Το καλώδιο ρεύματος είναι πάρα πολύ κοντά σε κεραία πλαίσιο AM ή συρμάτινη κεραία.
- Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από συρμάτινη κεραία ή κεραία πλαίσιο AM.
- Ρυθμίστε τη θέση της κεραίας πλαίσιο AM.

## ΟΙ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΝΤΟΛΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Οι συνδέσεις RC5 δεν έχουν γίνει σωστά.
- Κάνετε τις συνδέσεις RC5 σωστά.





---

# FR 731

